



Tierra desacostumbrada

Jacinta Cremades, *El Cultural*

18 de junio de 2010

Jhumpa Lahiri (Londres, 1967) vive desde los dos años en Estados Unidos. A los 32, recibió el premio Pulitzer por su primer libro, *El intérprete de emociones*, una colección de relatos sobre parejas hindúes, sus sentimientos y costumbres al emigrar lejos de su país de origen. Luego publicó una novela, *El buen hombre*, que fue llevada a la gran pantalla por la realizadora india Mira Nair en 2006.

Su último libro, ***Tierra desacostumbrada***, es un conjunto de ocho relatos, divididos en dos partes. La primera reúne cinco cuentos inconexos, mientras que los tres últimos parecen capítulos de una misma historia, la de Hema y Kaushik. Los personajes son como su autora, hombres y mujeres de origen hindú que viven desde hace una generación en América. Todos pertenecen a una elite cultural, trabajan en el mundo universitario o de la medicina y vuelven a la India cada año. Han emigrado a Estados Unidos no por hambre sino para que sus hijos crezcan en un país con mayores posibilidades. La elección es difícil y la duda de si regresar a la India o no se mantiene a lo largo de sus vidas. Los hijos ya están integrados, pero crecen con unas costumbres diferentes a las de los otros niños americanos. Consiguen adaptarse, mas la falta de raíces permanece latente en muchos de los personajes del libro. De ahí el título, tomado de Hawthorne, de tierra desacostumbrada. *Las descripciones de los personajes son excepcionalmente minuciosas* y consigue que todos adquieran una imagen nítida.

Los protagonistas de estos relatos no pueden elegir lo que les acontece. Muchos tienen que superar la pérdida de un ser querido. Se ven obligados a vivir sin él, como es el caso de la primera historia - "Tierra desacostumbrada"- y la última, "Hema y Kaushik". En el primero, el padre de Ruma decide dejar su trabajo y empezar a viajar cuando fallece su mujer. Asistimos a la visita que le hace a Ruma, recién trasladada a Australia y que teme que su padre se quede a vivir con ella, sin sospechar que ya ha rehecho su vida al lado de otra mujer. En el último relato, Kaushik pierde a su madre enferma de cáncer, no consigue adaptarse y acaba viajando sin rumbo fijo.

Las historias de Lahiri abren nuestra perspectiva del mundo. ¿Hasta qué punto un matrimonio de conveniencia tiene más posibilidades de fracasar que otro basado en el amor romántico? **En un mundo en el que nuestras raíces son más superficiales que nunca, Lahiri nos pregunta sobre nuestra condición individual.** *Tierra desacostumbrada* es un libro lleno de sorpresas que absorben al lector hasta la última página. Es de esos libros que uno nunca quisiera terminar de leer.

Designado como mejor Libro del año 2008 por el periódico The New York Times, **"Tierra desacostumbrada"** tuvo un gran éxito editorial y tanto la crítica como el público estadounidense lo elogiaron desde el principio. Logró colocarse en el primer lugar de las listas de venta y suma hasta la fecha más de 700.000 ejemplares vendidos en ese país.



Para entender mejor la novela, antes de empezar su lectura, vamos a situarla en su contexto histórico, en la época en la que se desarrolla y en los acontecimientos más significativos que tuvieron lugar.

Contexto histórico:

La novela nos sitúa en **Estados Unidos** en la segunda mitad del siglo XX. Casi todos los relatos se desarrollan a partir de la **década de los 70**, siendo presidente **Richard Nixon**. Durante su mandato se terminó con la intervención estadounidense en la Guerra del Vietnam, se acabó el servicio militar obligatorio, se establecieron relaciones diplomáticas con China y se inició *la Détente* con la Unión Soviética. Nixon presenció el **alunizaje del Apolo 11** que terminó con la carrera espacial. Sin embargo, a pesar del aplastante triunfo electoral en el 72, su mandato se vio perjudicado por **la crisis del petróleo del 73** y más tarde, tuvo que dimitir a raíz del **Escándalo Watergate**.

Fue sucedido por **Gerarld Ford** que consiguió terminar definitivamente con la **Guerra del Vietnam**, aunque se encontró con el peor panorama económico desde la Gran Depresión del 29. Durante su mandato el país entró en recesión y hubo una creciente inflación. A Ford le sucede **Jimmy Carter**, del partido Demócrata.

Contexto social:

Las oleadas migratorias ininterrumpidas prácticamente desde su Independencia han configurado el actual mapa cultural y étnico de EEUU, donde se refleja que alrededor del 90% de la población del país es fruto de la inmigración.

Si repasamos un poco la historia de este país, observamos que hasta la Segunda Guerra Mundial el grueso de la migración era europeo, con algunas aportaciones puntuales de México, Canadá o China. Tras el conflicto, este patrón se modifica sustancialmente. A partir de los sesenta, México comienza a liderar la inmigración acompañado de otros países latinoamericanos como Cuba, Colombia o Argentina.

Es **a partir de los 70**, cuando el foco, además de México, se traslada a Asia: la **India**, China y Filipinas, comienzan a ocupar los primeros puestos. Durante los 90 se sitúan a la cabeza del flujo migratorio, México y China, además de algunos países asiáticos. Este flujo migratorio continúa hasta nuestros días.

Diáspora india:

Se calcula que a finales del siglo XX se produjo una reserva poblacional de cerca de 20 millones de migrantes hindúes que en conjunto se suelen denominar como **"diáspora india"**. Esta cantidad de personas contempla a trabajadores no calificados, escasamente calificados y calificados que han salido de India en los dos últimos siglos.

La gestación de la migración se empezó a producir tras la Segunda Guerra Mundial y tras la partición de India en 1947, que precedería a su independencia. En este momento se trasladaron muchos hindúes al Reino Unido por los lazos que todavía les unía.

A mediados del siglo pasado, la mano de obra menos calificada emigró hacia los países del Golfo en busca de trabajo al amparo del auge del petróleo en esa zona, en cambio,

los más calificados se desplazaron hacia otros países más desarrollados del norte, provocando lo que hoy en día se denomina "fuga de cerebros", es decir, produjeron un éxodo de talento y altos niveles de preparación de forma masiva a países más desarrollados. Estaban incluidos médicos, ingenieros, científicos, profesores, arquitectos, empresarios, entre otros. Tras haber comenzado como un goteo en los años 50, se elevó de forma importante a partir de mediados de los 60. Se concentraron principalmente en Estados Unidos, Canadá, Reino Unido y algunos países de Europa.

Hoy en día, en los países desarrollados, el centro de atracción de la migración de mano de obra calificada de origen indio se conserva en Estados Unidos, a donde se trasladó hasta el 80% de la migración india con destino a países desarrollados.

Sobre la novela:

Como comenta la propia Lahiri "*las historias de este libro son totalmente inventadas, no se apoyan en una realidad concreta*", pero describe ambientes y situaciones que conoce porque las ha vivido en su propio entorno. Todas las historias de este libro se refieren a familias bengalíes que se marcharon de la India a mediados del siglo XX y se afincaron en Estados Unidos, concretamente en la Costa Este. Son familias que tienen en común no solo su procedencia, sino el hecho de pertenecer a una élite cultural, trabajan en el mundo académico o en el científico. No emigraron por necesidad, sino para que sus hijos crecieran en un país con mayores posibilidades.

Los relatos cuentan historias cotidianas de sus vidas. Los temas son el amor, la rutina, la decepción, el dolor, la familia o la tradición. Temas universales. La búsqueda de la individualidad a pesar del peso de la familia, las raíces. En todos ellos hay una búsqueda, al fin, del amor y la felicidad.

Lahiri coloca a sus personajes en una encrucijada, donde se ven obligados a afrontar momentos fundamentales en sus relaciones y navegar como pueden en aguas desconocidas, entre la inocencia y la experiencia, entre los dictados de la remota tradición familiar y la emancipación personal, entre el impulso de reinventarse a sí mismos y definir su identidad en un mundo fragmentado.

Otro hecho común en todos los relatos es que los padres, una vez en Estados Unidos, emprenden un viaje todos los años a la India, como si fuese un ritual, para que sus hijos sigan sintiendo la pertenencia a un lugar y a una cultura propia. Pero en todos ellos se observa que esto es muy difícil de mantener, y en cuanto crean sus propias familias, establecen otros círculos de amigos y la India les queda cada vez más lejana y desconocida. Siguen con sus tradiciones, creencias, pero transformadas a su nueva realidad.

El tema del desarraigo está latente a lo largo de toda la novela, uno de sus personajes dice con sentimiento de nostalgia "*pertenecen a ese lugar como yo nunca perteneceré a ninguno*", tienen la necesidad de pertenecer a un lugar que puedan llamar su hogar.